

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 120 (1994)
Heft: 25

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



**SUR LE THÈME DE L'HABITAT OU DU JARDIN, ÉCRIVEZ OU DESSINEZ
VOS FANTASMES, VOS RÊVES LES PLUS FOUS. MÊME À PEINE ESQUISSÉE,
LA BONNE IDÉE PEUT VOUS FAIRE GAGNER!**

QUI PARTICIPE ?

Tout le monde a sa chance: professionnels, grand public, jeunes ou moins jeunes.

COMMENT PARTICIPER ?

Envoyez-nous **votre idée ou votre croquis** sur feuille A4, avec mention au dos de vos nom, prénom, adresse, NPA et No de Tél.. Adressez le tout, au plus tard pour le 20 décembre 1994 à 12h00 (le cachet de la poste faisant foi) à :

Concours Habitat & Jardin '95

Palais de Beaulieu, Case postale 89, 1000 Lausanne 22

CE QUI VA SE PASSER ENSUITE

Un jury sélectionnera les 5 meilleures idées, puis les soumettra au célèbre dessinateur André PAUL qui les interprétera à sa façon. Ces 5 dessins seront exposés en grand format sur le stand concours d'Habitat & Jardin '95 qui se tiendra du 25 février au 5 mars 1995. Les visiteurs voteront pour désigner les lauréats. Leurs auteurs seront personnellement avertis et recevront leur prix le dimanche 5 mars 1995, à 16h00.

PRIX DU CONCOURS :

Les bons d'achat sont valables auprès de tous les exposants d'Habitat & Jardin sur n'importe quel produit. Chaque gagnant recevra un dessin original encadré d'André Paul.

1er prix : 1 bon d'une valeur de Fr. 5'000.-,

2e prix : 1 bon d'une valeur de Fr. 3'000.-,

3e prix : 1 bon d'une valeur de Fr. 1'000.-,

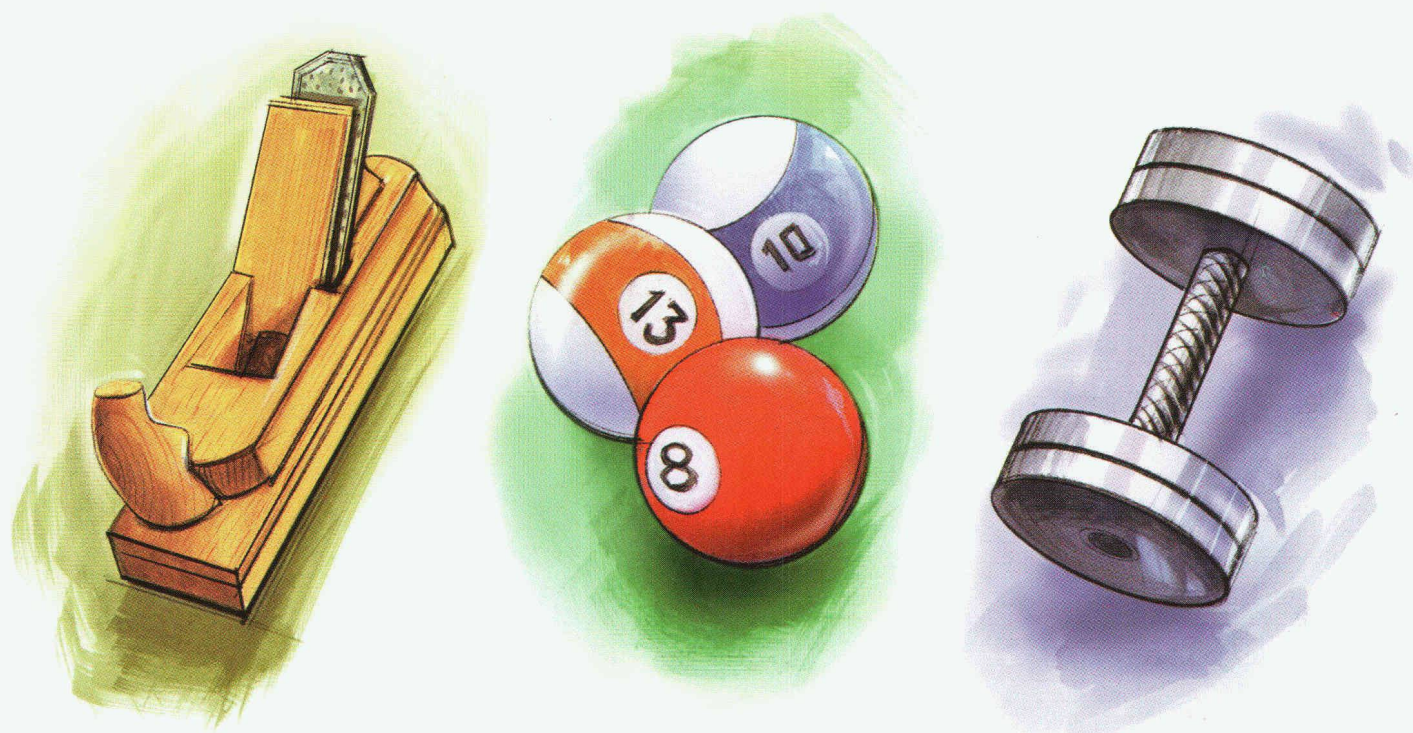
4e et 5e prix : 1 bon d'une valeur de Fr. 500.-,

CONDITIONS DU CONCOURS :

Le Jury est désigné par le Comité d'Habitat & Jardin, ses décisions sont sans appel. Il ne sera échangé aucune correspondance au sujet du concours et des décisions prises. Les prix ne sont pas convertibles en espèces. Les idées primées pourront être reproduites gratuitement dans la presse, ceci sans versement de droit d'auteurs. Les idées soumises ne seront pas rendues à leurs auteurs. Les photocopies des participations sont autorisées. Les travaux primés feront l'objet d'une exposition ouverte au public dans le cadre d'H&J '95.



Ne gaspillez pas votre espace vital.



Insensé! Dans la plupart des foyers suisses, les installations de chauffage, cheminées et citernes à mazout prennent une place considérable. Cela représente des millions de mètres cubes fort coûteux. Sans compter les sommes considérables englouties dans l'entretien et les contrôles de sécurité de ce genre de systèmes de chauffage. Tous comptes faits ce sont des millions qui partent en fumée et n'oublions pas les millions utilisés pour les mesures de protection de l'air. Et pourtant, il existe des solutions à la fois plus économiques et plus écologiques.



La solution s'appelle téléthermie. Elle dessert des quartiers et des cités à partir de centrales d'incinération de manière sûre, propre et économique à long terme. Le chauffage à distance exploite un grand nombre de sources d'énergies alternatives tels que les ordures ménagères, rebuts de construction, boues d'épuration, récupération de chaleurs industrielles, chaleur du sol et bois in-thermie, nous vivons avec moins de place perdue et une vie. Opter en faveur de systèmes écologiques et autonomes est notre conviction. Faites donc le premier pas! Parlez dès à présent de ce sujet important avec les professionnels de Pan-Isovit.



digène. Avec la télémoins de pollution, meilleure qualité de de chauffage écolo-

Pan-Isovit



La téléthermie – La solution d'avenir.

Pan-Isovit SA, CH-8105 Regensdorf-Zürich, Riedthofstrasse 212, Téléphone 01-842 65 11
Succursales: Brugg-Bienne 032-53 54 20, Coire 081-27 40 82, Romanel 021-731 46 71, St-Gall 071-27 76 27
Pan-Isovit SA – Une entreprise de WMH Walter Meier Holding SA

BUREAU 21 · ACAU · A. CONCEPT SA · R. ADATTE ET P.-A. JUVET SA · AIC SCHAER WEIBEL ET MEYLAN SA · ALBERTI · ALI ET ISELY · AMSLER
 BAGLIARDI · MICHEL ET STEPHANE ANDENMATTEN · ANTHONIOZ & VIANIN · A. ANTIGLIO SA · ARC · ARC BULLE SA · L'ARCHE · ARCHES 2000 S.
 ARCHITEAM · ARCHITRAM ·
 ARCO · PHILIPPE ARNOLD SA
 ASS ARCHITECTES SA ·

Plus de 2000 architectes et

ARCHITECTES ASSOCIES FRIBOURG · ATELIER COMMUN · ATELIER D'OUCHY · ATELIER A&C · ATELIER 4 SA · ATELIER 7 · ATELIER 75 ARCHITECTURE S

JEAN FRANÇOIS AUBERT · AXE · DAN BADIC · BAECHLER ET BAGLIARDI · BAERISWYL & WICHT SA · BAILLIF ET LOPONTE · BALMER & CRETZAZ · BAL

CHARLY BAPST · BÆR SA · OLIVIER BARDE · WILLIAM BARDET · CHRISTIAN BECK · VINCENT BECKER · BEG INGENIEURS CONSEILS · ALBERT BELLON ·

BERNASCONI ET CIE · CLAUDE BETRISEY · BINDA ET MONNIER · BLANCO ET COLLAUD · MICHEL

BOECHAT SA · BONNARD & GARDEL · CLAUDE BORIAT · RENE BORN & THIERRY SAUVIN · ALAIN

BORNET · PHILIPPE BOSSON · MICHEL BOSSON · PIERRE PHILIPPE BOURBAN · BPF SA · BRASEY

HENRI · RAPHAEL BRUEGGER · BUEHMANN IMMOBILIERE SA · BURRI ET PERRETTEN SA · CAGNA,

GUEISSAZ, DE MONTMOLLIN · JEAN-PIERRE CAHEN SA · CAIANI SA · PIERRE CHAMOREL · CHANEZ +

DISERENS & ASSOCIES SA · CHARDONNENS, BARRAS ET

SALLIN SA · JEAN-MAURICE CHRISTE ·

GERARD CLERC · COMMUNE DE

MORGES · COMPAGNIE D'ETUDES ET

DE REALISATIONS TECHNIQUES SA · CORDEY

+ SUNDHOFF · COTECNA

ENGINEERING · CPS ARCHI-

TECTES SA · JEAN-

DANIEL

CROTTET · DAMAY, MO

TESSUIT, CARLIER · DECOPPET

TSCHUMI SA · DELGADO

MEMBREZ · DENERVAUD

SCHRAGO SA · DEPARTEMEN

DES TRAVAUX PUBLICS · DIGE

· DISERENS & CHANEZ

ASSOCIES SA · PIERRE DORSAZ SA · ECOLE D'INGENIEURS DE FRIBOURG

ELEC-ENGINEERING SA · F. ELMINGER & D. SARTORETTI · JEAN-PIER

EMERY · J.-C. ENDERLIN & P. SANTSCHY SA · ERSAN & BLANC

VINCENZO ESPOSITO · PIERRE FAHRNI · FARINE SA · FAV

& WEBER · MARIO FELLRATH · YVES FILIPPOZZI · FISCH

ET MONTAVON · FORMASPO SA · FORNAGE PIERRE

MARIE · PAUL FREIBURGHaus · ROBE

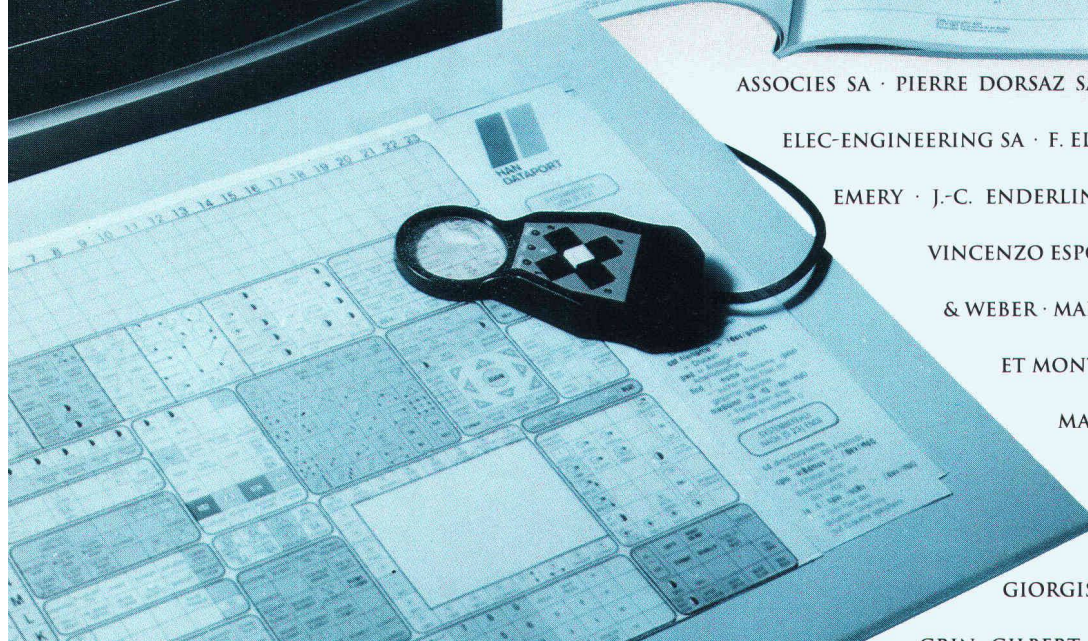
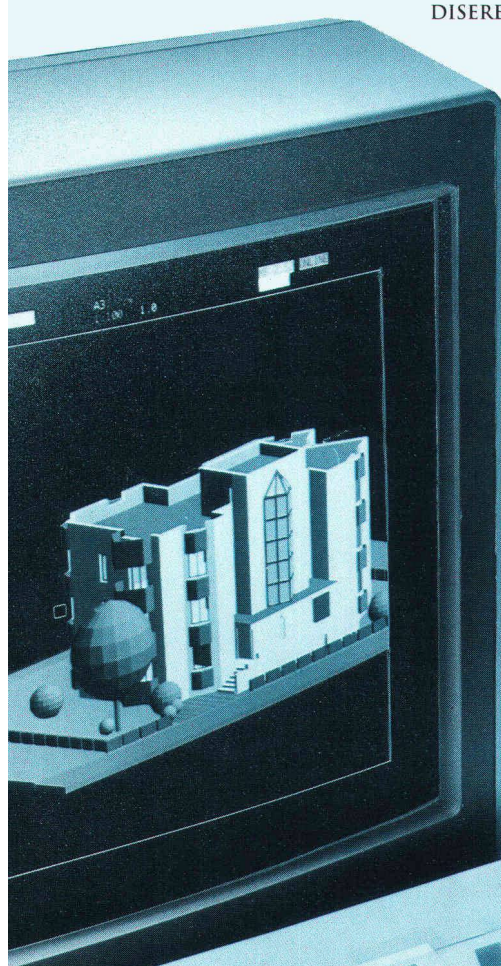
GAILLARD · GEILINGER SA · EDGARD GE

FABRY · MARIO GIANOLI · PATRIC

GIORGIS · JEAN-G. GIORLA · JEAN-LOUIS GIRARD

GRIN, GILBERT · JACQUES GROSS · GUTSCHER ARCH

NOUVEAU
 METHODE PAR ELEMENTS
 disponible sous WINDOWS 3.1



ingénieurs déjà «branchés»

B 3938

OCIETE ANONYME · KAMBER ET BAERISWYL · KBM SA ·
· KLEN · RICHARD KNECHT · D. KUENZY SA · A. KUGLER
CUHN · LAMUNIERE ET VAN BOGART · JEAN-CLAUDE
RUEDIN · ANTOINE DE LAVALLAZ · CLAUDE LEHMANN ·
· FILS · LOMBARDI ET FAME · LOSAG SA · LOSDYCK



ANDRE MEILLARD · MOBAG · MODUS VIVENDI · ARCHI-
ROBERT MONNIER · DE MONTMOLLIN · RENATO MORANDI
· ROLAND MOSIMANN · MOUCHET, DUBOIS & BOIS-
ET VALLOTTON · CENTRE ORIPH · A. & J.-P. ORTIS · ALOIS
PEG SA · PEINTCOLOR SA · JACQUES PELLEGRINO · JEAN-
PERROUD SA · PERSPECTIVES · JEAN-A. PIDOUX · JEAN-
PAUL PILLET · PIZZERA ET POLETTI SA · PLANIFICATION ET
ENERGIE DE L'OUEST-SUISSE · PLANNING MANAGEMENT SA
PRALONG SA · M.-A. PRENAT · PYTHON, KUENZ ET
SA · HERVE DE RHAM · DE RHAM & CIE SA · GEORGES RIBES
ROBERT & VINCENT SA · GILBERT ROCHAT · ROCHAT &
ROSSELET · T. ROSSIER & M. BEETSCHEN SA · JEAN-LOUIS
LISBERGER · J.-P. ROULIER · JACQUES ROULIN · SOCIETE
SCHAFFNER HANS ET CIE · GEORGES SCHALLER · SCHLUN-
SCHOPFER & KARAKAS SA · PIERRE SCHWEIZER · SEMP SA
TELLA · PIERRE STEINER SA · STEPHAN SA, DEPARTEMENT
LAND ET PIERRE STUDER SA · PIERRE ET ROLAND STUDER ·
TARDIN · TECHNIQUE ET ECONOMIE POUR LA CONS-
CLAUDE THEVENAZ · THOMANN & THOMANN SA ·
TSCHUMI & BENOIT · URSCHER & ARRIGO · JEAN-MARC

PIGMA:

progiciel intégré de gestion de mandats.

Après l'enregistrement simple et rapide de l'activité des collaborateurs, de l'avancement des travaux, des dépenses et des factures émises, vous obtenez un contrôle permanent et précis permettant de mesurer la rentabilité de votre activité.

MESSERLI CAD:

dessin/conception assistés par ordinateur spécialement conçus pour architectes, bibliothèques incluses.

Du dessin 2D, aisé et proche de la réalité de la table à dessin, on passe rapidement en 3D (pers. ou axo.) dont découlent coupes et élévations. Les modifications du plan sont confortables et se répercutent automatiquement sur les trames, cotes, etc., d'où un gain de temps non négligeable. Les portes, fenêtres, escaliers paramétrisables, les meubles 2D/3D, les murs s'adaptant sous les toits et tout ce qui précède en font un outil indispensable à un travail de qualité respectant les impératifs de la conception et de la créativité.

ROLAND MESSERLI:

CAN Construction 2000:

soumissions, métrés et contrôle des coûts.

Permet un travail de devis et de soumission rapide sur la base de textes personnels ou/et en utilisant les données CAN Construction 2000.

Une comparaison des offres simple et efficace en francs et en pourcents. Un allègement administratif grâce à des sorties de documents tels que:

Contrats, lettres de remerciements, situations et demandes d'acomptes détaillées, etc. Un contrôle et une gestion des coûts de construction précis et automatiques (bons de paiements, comptes d'entreprises, décompte de chantier et contrôle des garanties, arrêts de comptes).

SERVICE • FORMATION

Pour vous assister, JOBIN SA, spécialiste Olivetti, dispose d'une infrastructure qui répond parfaitement aux besoins et aux exigences informatiques de notre époque.

Le conseil sérieux, le matériel testé, l'installation professionnelle sur site, le centre de formation, l'assistance téléphonique permanente et les techniciens compétents dans un atelier moderne (télémaintenance par modem), possibilités de leasing ne sont que quelques-uns de nos atouts.



BUREAUTIQUE

Av. de Provence 10
1000 LAUSANNE 20
Tél. 021/625 60 22
Fax 021/624 07 30

JAUNIN · MICHEL JOBIN
FREDERIC JOHNER
GERALD JORDAN · J.P.
K. KENGETER · GEORGI
INGENIEURS SA · BERNAR
LATELTIN · LAUPER I
ETABLISSEMENTS R. LEUI
ET JUCKER · RODOLPH
LUSCHER · MACHBURO
· MARTI ET BADER · MAR
HERBERT · FRANÇO
MARTIN · ERNEST MARTI
· ROLAND MARTIN ·
MATTANA · MATTER ING
NIEURS SA · DEN
MATTHEY · FRANÇO
MEIER · ROLAND MEI
TECTES ASSOCIES SA
· MORET SA · PIERRE MOS
SONARD · MSBR SA · MU
PAGE · BERNARD PAGET
PHILIPPE PERRINJAQUE
MARC PIENS · FRANÇOIS
CONSTRUCTION SA · (EC
· DU POMMIER · JE
PARTNERS SA · RENOB
· RINDERKNECHT SA
CODEREY · JEAN-FRANÇO
ROSSI · MICHEL ROET
DE BANQUE SUISSE
EGGER & VALLAT
· SGI · SSC · STEFFEN & C
SAPCO · STUCKY SA · R
STUDIO ARCHE · NICOL
TRUCTION · PIERRE
TREMBLET & CIE SA
VALLOTTON · PHILIP
WICKI · DANIEL WILL



PASSAVANT MAAG

La technique d'évacuation des eaux usées

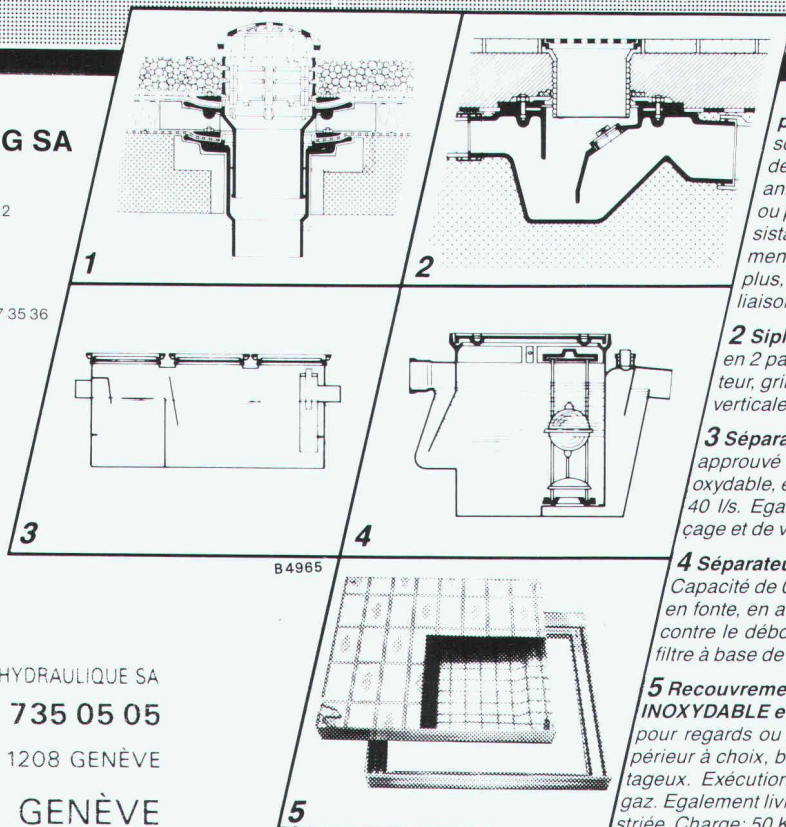
PASSAVANT MAAG SA

Zeltweg 44, 8032 Zurich
Tél. 01/251 75 80
Télex 817875 Téléfax 01/262 18 72

Notre partenaire:
Bureau FAHRNI
6, chemin du Beau-Rivage
1006 Lausanne
Tél. 021/617 35 33-34, Fax 021/617 35 36

Nos points forts...

conseil
+ service
+ qualité
= ... votre satisfaction.



1 Garniture d'écoulement en fonte pour toiture, PASSAVANT, sorties verticale et latérale en une ou deux parties, réglable en hauteur avec anneaux de surélévation, grille sphérique, ou plate, ronde ou carrée, praticable, ou résistant au trafic lourd. Pourvue, non seulement d'une surface de collage, mais avec en plus, d'une bride de fixation assurant une liaison très résistante. Approuvé **ASPEE**.

2 Siphon de sol PASSAVANT en 2 parties, ajustable latéralement et en hauteur, grille en Cr-Ni. Approuvé **ASPEE**. Sorties verticale et latérale.

3 Séparateur à graisse PASSAVANT approuvé **ASPEE**. Livrable en fonte, en acier inoxydable, en acier, en béton armé, capacité de 2 à 40 l/s. Egalement livrable avec dispositif de rinçage et de vidange automatique.

4 Séparateur à huile et à essence PASSAVANT Capacité de 0,5 à 500 l/s, approuvé **ASPEE**. Livrable en fonte, en acier, en béton armé, dispositif d'alarme contre le débordement. Epuration ultérieure par un filtre à base de charbon actif.

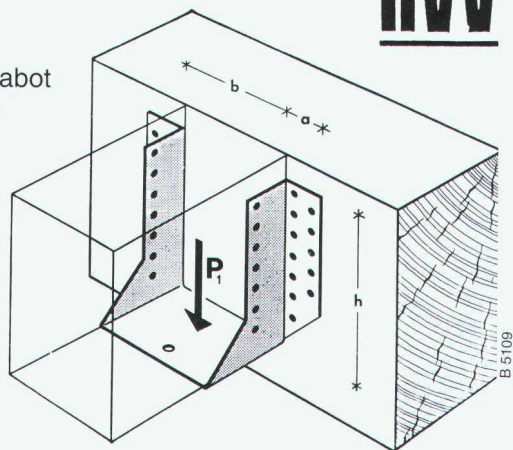
5 Recouvrement «FI» en ALUMINIUM en ACIER INOXYDABLE et en ACIER PROFILÉ GALVANISÉ pour regards ou puits de contrôle avec revêtement supérieur à choix, belle apparence, faible poids, prix avantageux. Exécution normale, ou étanche à l'eau et aux gaz. Egalement livrable avec couvercle en forte tôle de fer striée. Charge: 50 KN-400 KN.

gio TECHNIQUE HYDRAULIQUE SA
022 735 05 05
106, Frontenex - 1208 GENÈVE
AGENCE POUR GENÈVE

Liaison de sécurité

HVV

avec le sabot de solive



Dépositaires pour la Suisse romande:
Georges Fivaz 1870 Monthey 2 025/71 54 26
Kurth SA Av. Simplon 26a 1350 Orbe VD 024/41 30 19
Les Ducats

HOLZBAU-VERBINDER-VERTRIEB AG

Postfach, 3415 Hasle-Rüegsau, tél. 034/61 36 05, fax 034/61 46 57

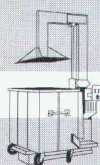
Demandez nos échantillons gratuits et formulaire d'information

Nom:
Entreprise:
Rue:
N° postal et domicile:
(Tampon d'entreprise, si possible) IAS 11/94

Compacteurs



Compacteurs



Presse à ordures



Containers à ordures

Umwelt u. Transporttechnik AG

Agent pour la Suisse romande:
Marcel Husmann, Primerose 2, 1007 Lausanne, Tél. 021/617 58 58, Fax 021/617 58 57